DC
VERTIGO
Nº 127
Julho de 98
Sugerido Para Leitores Mais Velhos
VERTIGEM
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
VON DEWS!
WARLORD
DIRECT SALES
COMO BRINCAR COM FOGO
- Parte Um de Quatro -
PAUL JENKINS / WARREN PLEECE

HELLBLAZER 127, July, 1998. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $27.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age.

Copyright © 1998 DC Comics. All Rights Reserved. DC, VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. Printed on recyclable paper.

Printed in Canada.

DC COMICS
A DIVISION OF WARNER BROS.–A TIME WARNER ENTERTAINMENT COMPANY

Jnx_Scanz_HaCsA !!!

E ATUALMENTE, EU SOU O MELHOR AMIGO DE TODO TUBARÃO... SE DUVIDA, PERGUNTA PRA QUALQUER UM.
PODE PERGUNTAR PROS MEUS CAMARADAS, POR EXEMPLO... PRESUMINDO QUE HAJA ALGUM PRA PERGUNTAR.
OU MINHA NAMORADA. ISSO SE VOCÊ CONSEGUIR ALCANÇÁ-LA.
É, É O VELHO DILEMA... EU TÔ DETONADO E SANGRANDO NA ÁGUA, COM UMA COMUNIDADE DE PREDADORES SE APROXIMANDO DEPRESSA.
E DO MODO QUE EU VEJO, SÓ HÁ UM CAMINHO PRA SAIR DESSA CONFUSÃO:
AFUNDAR.
OLÁ, CONSTANTINE.
F.O.T.F. ENTERPRISES

JÁ VINHA ESPERANDO POR SUA CHAMADA, É CLARO. O QUÊ? AH, NÃO... NADA ASSIM.
JÁ NÃO HÁ MAIS NECESSIDADE DE PROFANAÇÃO. TE GARANTO, NÃO TENHO NADA A VER COM ISSO.
OUT
FOTF
APOSTO QUE NÃO TEM, SEU ESCROTO. VOCÊ SABIA O TEMPO TODO QUE ISSO IA ACONTECER. DEUS, NEM SEI POR QUE EU TE LIGUEI...
PORQUE VOCÊ NÃO TEM ESCOLHA.
TSC... OLHA, POR QUE VOCÊ NÃO VEM CÁ E NOS ENCONTRAMOS PESSOALMENTE, E POMOS TUDO EM ORDEM? VAI SER BEM RÁPIDO E INDOLOR, EU PROMETO. ESTOU NA RUA ROMFORD HIGH...
POR QUE SERÁ QUE NÃO ESTOU SURPRESO? TÁ BOM... ONDE EXATAMENTE?
"AH, VOCÊ VAI SABER QUANDO VIR..."
AUTOGLASS

COMO BRINCAR COM FOGO

PARTE TRÊS DE QUATRO

BOTANDO A CASA ABAIXO

PAUL JENKINS roteiro
WARREN PLEECE arte
JAMES SINCLAIR cores
VON DEWS! tradução e adaptação
WARLORD letras

NÓS CONSEGUIMOS... NÓS LITERALMENTE DESTRUÍMOS ELE, PAM... E ELE NEM NOS VIU CHEGANDO... -AHEM-
SEU IDIOTINHA PATÉTICO.
O-O QUÊ?
AH, GAVIN... COMO VOCÊ PODE SE DEIXAR SER CONSUMIDO POR AUTOPIEDADE E NEGAÇÃO?
NEGAÇÃO..? NÃO... NÃO TÔ ENTENDENDO.
VOCÊ ESTÁ, SIM. VOCÊ PODE MUITO BEM SE ENGANAR, GAVIN, MAS NÃO ME ENGANA... EU ESTAVA LÁ, LEMBRA?
EU SEI O QUE VOCÊ FEZ.

"VAMOS SER FRANCOS... NÓS DOIS NÃO ESTÁVAMOS EXATAMENTE NUM MAR DE FELICIDADE, NÃO É? EU ESTAVA ENTEDIADA E INFELIZ, E VOCÊ SÓ SENTAVA A CARA NAQUELES LIVROS ESTÚPIDOS, DIA E NOITE."
"TUDO PORQUE VOCÊ QUERIA SER ALGUÉM NO RAMO DA MAGIA."
"MAS ERA MAIS DO QUE ISSO, NÃO ERA? VOCÊ QUERIA SER O MELHOR DOS MELHORES."
ENTÃO EU TAVA IMAGINANDO, PESSOAL, SE EU TIVESSE A OPORTUNIDADE DE PERGUNTAR A ARCHIE FEIN SOBRE AQUELES LIVROS DE MCADAMS? VOCÊS SABEM... O ÚNICO SOBRE MÁGICA DO HORROR.
É, GAV. OLHA SÓ... VAMOS DAR AO MUNDO INFERIOR UM DESCANSO ESSA NOITE, HEIN? ACHO QUE SEU LADO BONITO TÁ A PONTO DE TER UM ATAQUE, NÃO É, NÃO, LINDA?
HIHI!
"DEUS. VOCÊ QUASE TEVE UM COLAPSO, SÓ PORQUE ACHOU QUE SERIA REBAIXADO POR ALGUÉM BEM MELHOR QUE VOCÊ, OU PIOR, PORQUE ELE ESTAVA CERTO."
COITADO DO JOHN... ELE SÓ ESTAVA TENTADO SER ENGRAÇADO, GAV. MAS VOCÊ FEZ DELE BODE EXPIATÓRIO PRA SUA INADEQUAÇÃO.

"NA HORA QUE VOCÊ ENTROU NO CARRO, VOCÊ JÁ ESTAVA CONVENCIDO QUE, DE ALGUMA FORMA, EU E JOHN ESTÁVAMOS TRANSANDO ESCONDIDOS."
"VOCÊ FICOU TÃO NERVOSO QUE BATEU NA TRASEIRA DAQUELA CARRETA. SÓ PRA PROVAR QUALQUER TEORIA DEMENTE."
DÊ UMA OLHADA BOA: ELES SÃO SÓ NÓDULOS DE GLÂNDULAS DE TECIDO GORDUROSO. MAS PRA VOCÊ... ELES SÃO TUDO. ENCOSTE NELES COM JEITO E EU ESTOU SOB SEU COMANDO... NÃO É ASSIM QUE FUNCIONA?
VOCÊ NUNCA ME AMOU, EU NUNCA FUI SUA PARCEIRA, EU SÓ ERA SEU TERRITÓRIO. E VOCÊ ME USAVA COMO QUERIA.
VOCÊ NUNCA PÔDE AVERIGUAR A EXTENSÃO DO SEU CONTROLE, ENTÃO, AO INVÉS DISSO, VOCÊ ME MATOU. E AGORA VOCÊ DESGRAÇOU A VIDA DE UMA PESSOA QUE SÓ FEZ UM ESFORÇO PRA AGRADAR.
NÃO SEI COMO CONSEGUE CONVIVER CONSIGO MESMO.

* TOOTING BEC COMMON É UM PARQUE EM LONDRES QUE TEM VÁRIOS QUILÔMETROS DE EXTENSÃO.

DE QUALQUER FORMA... SUPONHO QUE VOCÊ ACHE QUE ISSO SERÁ ALGUM TIPO DE PROVA FINAL ENTRE NÓS DOIS. MAS TEMO QUE VOCÊ IRÁ SE DECEPCIONAR.
TUDO QUE VOU PEDIR É QUE ME ESCUTE POR ALGUNS MINUTOS, E ENTÃO DECIDA. ISSO PODE ATÉ TE FAZER ALGUM BEM.
O PROBLEMA COM A PAGA DO PECADO, CONSTANTINE, É QUE ELA É TERRIVELMENTE BAIXA. NA VERDADE, NÃO CHEGA A PAGAR ENTRADA DO INFERNO.
O MÁXIMO QUE EU POSSO PEDIR É UM SERVICINHO DE SATISFAÇÃO... UM SENSO DE REALIZAÇÃO AQUI E ALI. E, ULTIMAMENTE, VOCÊ TEM SIDO O ÚNICO QUE TEM ME DADO ISSO.
EU TENHO ODIADO VOCÊ POR ISSO, CLARO... ESPECIALMENTE A PARTE DE TER ME TORNADO UM MORTAL... E SE HÁ UMA COISA QUE EU ODEIO, SÃO OS GREGOS.
MAS VOCÊ SABE, SÓ SE PERCEBE TARDE DEMAIS. E TEMOS QUE CONCORDAR, VOCÊ TEM SIDO O RESPONSÁVEL PELA MINHA NOVA VEIA CRIATIVA.
COMECEI A PERCEBER COMO SOMOS PARECIDOS EM VÁRIOS ASPECTOS. E NÃO ME OLHE DE LADO, VOCÊ SABE QUE É VERDADE.
NÓS DOIS SOMOS FIRMES EM NOSSAS CRENÇAS, MESMO SEM TERMOS CERTEZA DE O QUÊ ELAS SÃO. NENHUM DE NÓS TOLERA BRINCADEIRAS, GRACEJOS OU O OPOSTO...
E O MAIS IMPORTANTE, NÓS DAMOS O MELHOR DE NÓS QUANDO ESTAMOS VERDADEIRAMENTE SOZINHOS.

MAS VAMOS AOS NEGÓCIOS: EU SEI QUE VOCÊ QUER QUE AS COISAS VOLTEM A SER COMO ERAM, E EU POSSO FAZER ISSO ACONTECER.
O PREÇO É ALTO, MAS O PRÊMIO TAMBÉM O É. E ISSO É O QUE TORNA DIVERTIDO.
PELOS VELHOS TEMPOS.. VOCÊ CONHECE AS REGRAS.
A PROPÓSITO, HÁ UMA CLÁUSULA ADICIONAL AQUI, RELATIVA ÀQUELA DIABINHA QUE ME ESFAQUEOU PELAS COSTAS. CONSIDERE ISSO COMO UM PACTO TIPO "DOIS EM UM".
AH... E SINTA-SE LIVRE PRA ADICIONAR O QUE PRECISAR.
SÓ SE ISSO FIZER VOCÊ PARAR DE TAGARELAR FEITO UM MESTRE DOS PICADEIROS.

* O PRESBITÉRIO BORLEY ERA UMA MANSÃO EM ESSEX, NA INGLATERRA, E É CONSIDERADA UMA MANSÃO ASSOMBRADA.

OI, VOCÊ ESTÁ NA COISA ELETRÔNICA DA PAM E DO GAVIN. . HIHI...
...NO MOMENTO, NÃO ESTAMOS POR PERTO PRA ATENDER SUA LIGAÇÃO... PÁRA, GAV... ENTÃO, DEIXA SUA MENSAGEM.
CLICK
OI, VOCE ESTÁ NA COISA ELETRÔNICA DA PAM E DO GAVIN... HIHI. .
". . NO MOMENTO, NÃO ESTAMOS POR PERTO PRA ATENDER SUA LIGAÇÃO..."
CLICK

BLAM
OI, VOCE ESTÁ NA COISA ELETRÔNICA DA PAM E DO GAVIN... HIHI. . NO MOMENTO, NÃO ESTAMOS POR PERTO PRA ATENDER SUA LIGAÇÃO... PÁRA, GAV... ENTÃO, DEIXA SUA MENSAGEM...
CLICK
OPA, GAV... AQUI É O JOHN CONSTANTINE! VOCÊ ME DEVE UMA **RODADA**, CAMARADA, É QUE EU ACHEI AQUELE LIVRO MCADAMS QUE CÊ TAVA ATRÁS. VAMOS COMBINAR: TE ENCONTRO NO KING'S HEAD ÀS.

DO QUE SÃO FEITAS AS GAROTINHAS?
DE VENENO E MIJO DE BRUXA E TUDO MAIS DE RUIM QUE SE IMAGINE
CHANTINELLE
MEU AMOR

N-NÃO... NÃO PODE SER VOCÊ. VOCÊ SE FOI. ELES TE LEVARAM EMBORA.
COMO CONSEGUIU VOLTAR?
VOCÊ ERROU COM ELE, DEMÔNIA.
VOCÊ DEVE AGRADECER AO MORTAL CONSTANTINE POR ISSO. FOI DELE O RITUAL QUE ME TROUXE AQUI, PARA RETIFICAR O PRÓPRIO ERRO.
EU... EU NÃO PRETENDIA. HENN... ~SNIFF~... VOU DESFAZER QUALQUER DANO, SE É O QUE VOCÊ DESEJA, MEU BEM. O SOFRIMENTO DELE NÃO IMPORTA MAIS.
TUDO QUE IMPORTA É QUE VOCÊ ESTÁ DE VOLTA... NÃO TENHO MAIS QUE TER MEDO.
AH, EU NÃO DIRIA ISSO.

M-MEU SENHOR... NÃO POSSO COMPREENDER O SIGNIFICADO DA SUA PRESENÇA AQUI... AAH!
ESTOU CERTO QUE NÃO PODE, SUA PEQUENA MERETRIZ NEFASTA.
POR ISSO EU DEVO TE FALAR, NÃO DEVO? SIGNIFICA QUE EU RECONHEÇO OS DEDOS IMUNDOS E MACULADOS QUE SEGURAVAM A FACA QUE ME MATOU.
SIGNIFICA QUE VOCÊ NUNCA DEVE CONFIAR NUM DESGRAÇADO MALIGNO IGUAL O CONSTANTINE PRA GUARDAR QUALQUER UM DOS SEUS SEGREDINHOS SÓRDIDOS.
MMF
SIGNIFICA QUE VOCÊ VAI DE ENCONTRO À ETERNIDADE.

NNAHH! AAHH!
TENTE GRITAR MENOS. SEJA UMA BOA GAROTA. NÃO DÁ PRA AGUENTAR TODO ESSE ALVOROÇO.
ALÉM DISSO, É MELHOR VOCÊ GUARDAR ESSA ENERGIA... EU TE GARANTO QUE VOCÊ VAI PRECISAR.
VOCE NÃO PODE ACREDITAR EM CONSTANTINE, MESTRE. ELE MENTE...
HUM, É VERDADE. MAS ELE ABRIU UMA EXCEÇÃO NO SEU CASO. A PROPÓSITO, ELE MANDOU UM "OI"
NÃO! E-ELE NÃO PODE FAZER ISSO! AS REGRAS..!
ELE MUDOU AS REGRAS

TÁXI
TSC, PUTA MERDA, CONSTANTINE. SERÁ QUE NÃO DAVA PRA ARRUMAR UM DOS SEUS CHAPAS COM FÍGADO, PRA DIRIGIR PRA VOCE?
É QUE VOCÊ É O ÚNICO QUE SOBROU, CHAS
É, SEI... EU TENHO UMA VIDA DE MERDA, CASO NÃO TENHA PERCEBIDO. NÃO POSSO SIMPLESMENTE FICAR DE BOBEIRA DANDO VOLTA NO MUNDO
NEM É POR CAUSA DA RENEE, NEM POR CAUSA DOS GAROTOS, OU DO NENÉM. É SÓ PORQUE EU FAÇO MEUS HORÁRIOS E NÃO TÔ MAIS A FIM DISSO, ENTENDEU?
TÁ TUDO ACABADO, JOHN... TÁ ME OUVINDO? PRA MIM CHEGA.
TOME CUIDADO COM O QUE DESEJA, COLEGA.

O QUE FOI AGORA?
ESPERA AQUI.
"ESPERA AQUI"? COM QUEM CÊ PENSA QUE TÁ FALANDO, CARALHO? EU NÃO SOU A PORRA DO SEU ESCRAVO, NÃO...
VOCÊ É SIM, SEU MALDITO CABEÇUDO! VOCÊ VAI SER MEU ESCRAVO ENQUANTO ESTIVER ME DEVENDO.
PELO QUÊ? PORQUE VOCÊ NÃO CONSEGUE NEM SE CUIDAR SOZINHO.
OLHA, A DIFERENÇA ENTRE A GENTE, CHAS, É QUE, MESMO EU NÃO SABENDO DIRIGIR, EU ESTOU INDO PRA ALGUM LUGAR.
MAS VOCÊ... SABE PRA ONDE VOCÊ VAI?
PRA TOTAL E COMPLETA... PORRA NENHUMA!

DESGRAÇADO!
¡UFF!
SEU DESGRAÇADO METIDO E EGOÍSTA DE MERDA!
CÊ ACHA QUE É UM PUTA ESPERTALHÃO, NÉ? BEM, VOU TE CONTAR UM COISA, CAMARADA: CÊ PODE SER O GÊNIO E EU O IDIOTA...
HNN!
MAS NÃO SOU EU QUE FUI ABANDONADO A 80 QUILÔMETROS DE CASA, SOU?
HÃ... ENTÃO PARECE QUE NÃO VOU TER MAIS CARONAS GRÁTIS, CERTO, CHAS..?

E ISSO TUDO ME DEIXOU AQUI... COM VOCÊ.
NA VERDADE, É ENGRAÇADO... EU DEVIA IMAGINAR QUEM VOCÊ ERA NO MOMENTO QUE TE ENCONTREI. BEM, A PARTE SOBRE VOCÊ SER UM **PASTOR** FOI UMA PUTA PISTA.
ENTÃO A GRANDE PERGUNTA É: TOM, O QUE VOCÊ FEZ DISSO TUDO?
EU SINTO SUA DOR, JOHN, MAS O QUE POSSO FAZER POR VOCÊ?
SENTE A MINHA MALDITA **DOR?** QUAL É, TE DERAM UM CURSO POR CORRESPONDÊNCIA DE **PSICOLOGIA** COMO PARTE DO TREINAMENTO, DERAM? TÁ BOM, ENTÃO...
ME INTERROMPA SE JÁ OUVIU ESSA: "POR QUE COISAS **RUINS** ACONTECEM COM PESSOAS **BOAS?**"

TOUCHÉ.
CONCLUI NA PRÓXIMA EDIÇÃO.